

VAASAN YLIOPISTON JULKAISUJA

PROCEEDINGS OF THE UNIVERSITY OF VAASA
RESEARCH PAPERS

TUTKIMUKSIA No 197

Linguistics 32

SUB Göttingen 7
204 525 888



96 A 17754

INTERDEPENDENCE AND INTERACTION

**English in Contact with Other
Languages and Cultures**

Edited by Jerry Schuchalter

Technical Editing: Andrew Young

CONTENTS

PREFACE.....	v
GERALD PORTER	
<i>Lighter Than Air: Gender and Resistance in a Chicana Novel</i>	11
SIRKKU AALTONEN	
<i>Re-Writing Representations of the Foreign: The Ireland of Realist Drama in Translation</i>	21
ROLF LINDHOLM	
<i>G. K. Chesterton—the Paradox of the French Englishman</i>	33
BRETT DELLINGER	
<i>Who Manipulates the Media, “Us” or “Them” and How Do We Find Out?</i>	59
E.A.GAMINI FONSEKA	
<i>Oral Poetry and Sri Lanka’s Diglossia-Affected Children</i>	77
ANDREW YOUNG	
<i>POWER: A Metaphor in the Analysis of Society. An Intercultural Examination</i>	97
MARJATTA LEHTINEN	
<i>Polysemy in Language: the Case of ENJOY</i>	125
MICHAEL FLAY	
<i>Lawrence and the Lucerne Englishman in Twilight in Italy</i>	143
JERRY SCHUCHALTER	
<i>Power and Fable across Textual and Cultural Borders: Gustav Freytag’s Rewriting of the Frontier Narrative in Soll und Haben</i>	153
AUTHOR INDEX	179
SUBJECT INDEX	184